



The Church of St. Francis de Sales of Saint Paul

650 Palace Avenue • Saint Paul, MN 55102

Parish Office (651) 228-1169 • www.sf-sj.org • sfsjadmin@sf-sj.org

Sunday Masses **Misas de Domingo**

Saturday Vigil Mass: 4:00 pm
7:30 am, 9:30 am,
11:30 am (Spanish / español)

Daily Mass **Misas Diario**

Monday - Friday: 8:00 am

Confessions **Confesiones**

Monday: 8:30—8:45 am
Saturday: 2:30—3:30 pm

Rosary **Rosario**

Half-hour before all Masses
Media hora antes de todas
las misas



August 19, 2018 • 19 de agosto 2018

Twentieth Sunday in Ordinary Time
Vigésimo domingo del Tiempo Ordinario

Parish Registration

If you are new to our community, or if you have been attending St. Francis, but have not yet become a member of our parish, we invite and encourage you to register. Please call the parish office at 651-228-1169.

Registro Parroquial

Si es Nuevo en nuestra comunidad o si ha esta asistiendo a San Francis, pero aun no es miembro de nuestra parroquia, lo invitamos y animamos a hacerlo. Por favor llame a la oficina de la parroquia al 651-228-1169

Evening Faith Formation Classes Start on Wednesday, September 12

The evening Faith Formation program is for students in grades 1-8 who do not attend a catholic school. The program is designed to help parents in the religious formation of their children. St. Francis prepares children in the 2nd grade for the sacraments of Reconciliation and Holy Eucharist and students in the 7th/8th grade for Confirmation. Arrangements can also be made for children who did not receive those sacraments at the aforementioned grade levels but would now like to do so.

Classes are held on Wednesdays during the school year from 6:30–7:30 pm and the first night of classes is September 12. The fee is \$75 per child or \$125 per family. Please call or email the parish office if you would like to enroll your child (ren). The phone number is 651-228-169 and the email is sfsjadmin@sf-sj.org.

A Call for Catechists

We are in need of a catechist to prepare our students for the sacrament of First Holy Communion. Classes are held on Wednesday evenings, during the school year, from 6:30 pm–7:30 pm. **NO experience in teaching is necessary**, only a willingness to share your faith with the children of the parish. It is a spiritually renewing experience to be able to teach young children about God. If you are interested or have any questions please contact Pam in the parish office (651-228-1169)

Special Collection for Victims

Now that the Archdiocesan bankruptcy is proceeding to closure, many pastors of parishes in the Archdiocese have asked us all to consider whatever aid and comfort we may be able to offer the victims of the alleged abuse that has occurred over the past decades. In response to this call for Christian charity towards our injured brothers and sisters, we would like to conduct a special free will offering collection here at St. Francis de Sales. No portion of this collection will go toward payment of any fees to attorneys or to the Archdiocese. It is intended for the victims only. Envelopes will be placed in the pews the weekend of August 25-26 for this purpose.

Comenzaran las clases de catequesis en ingles las tardes

El miércoles 12 de septiembre

El programa de catequesis en las tardes es para estudiantes en los grados 1-8 que no asisten a una escuela católica. El programa esta diseñado para ayudar a los padres en la formación religiosa de sus hijos. La Iglesia de San Francisco prepara a los niños en Segundo grado para los sacramentos de Reconciliación y la Sagrada Eucaristía y a los jóvenes de séptimo y octavo grado para Confirmación. También podemos ayudar a los niños que no recibieron los sacramentos en los grados mencionados, pero que ahora desean hacerlo.

Las clases se llevaran a cabo los miércoles durante el año escolar de 6:30–7:30 pm y la , la primera clase es el 12 de septiembre. La tarifa es de \$75 por niño, o \$125 por familia llamé o envié un correo electrónico a la oficina de la parroquia si desea inscribir a su (s) hijo (s). Al 651-228-1169 o al correo electrónico sfsjadmin@sf-sj.org.

Un llamado a los catequistas

Necesitamos un catequista para preparar a nuestros alumnos para el sacramento de Primera Comunión en ingles. Las clases se llevan a cabo los miércoles en la tarde de 6:30 a 7:30 pm durante el año escolar. **No necesita tener experiencia**, solo necesita tener disposición para compartir su fe con los niños de la parroquia. Es una experiencia espiritual renovadora poder enseñar a los niños pequeños acerca de Dios. si esta interesado o tiene alguna pregunta llame a Pam al oficina parroquial al 651-228-1169.

Colecta especial para las victimas

Ahora que la bancarrota de la Arquidiócesis esta llegando a su fin, muchos sacerdotes de las parroquias en la Arquidiócesis nos piden que consideremos cualquier ayuda y Consuelo que podamos ofrecer a las victimas del presunto abuso que ha ocurrido en las ultimas décadas. En respuesta a esta petición de caridad humana a nuestros hermanos nos gustaría realizar una colecta especial aquí en St. Francis. Ninguna parte de ésta colecta ira al pago de impuesto o abogado de la Arquidiócesis. Esta destinado solo para las victimas. Encontrara sobres en las bancas para este propósito, durante el fin de semana del 25 al 26 de agosto.

Prayer List / Oración en Cadena

Duane Bizek, Nylah Bizek, Betty Day, Rita Fletcher,
 Floyd Hansen, Carolyn Hanus (Sr. Carol's mom),
 Ruth Huber, Estevan Garcia, Gene Hudalla,
 Arlene Lovelace, Virginia Lynch, Michele Murray,
 Richard Murray, Jim Pacholl, Ruth Rudolph,
 Dominic Sassor, Leonard Schwartz,
 George Schwartzbauer, John Schwartzbauer,
 Delores Tschida, Melvin Weverka, Agnes Wind

Are you sick? Having surgery? Homebound?

We are here to serve your needs by bringing the sacraments of Anointing of the Sick, Reconciliation, and Eucharist to you in your homes. We depend on you, your relatives and friends to tell us your needs. Please call Sr. Carol or Pam at the parish office at 651-228-1169.

¿Está enfermo? ¿Ha tenido alguna operación? ¿No puede salir de su casa?

Estamos aquí para atender sus necesidades llevando los sacramentos de la Unción de los Enfermos, la Reconciliación y la Eucaristía en sus hogares. Dependemos de usted, sus familiares y amigos para dejarnos saber sus necesidades. Llame a la Hna. Carol o Pam a la oficina de la parroquia al 651-228-1169.

**Mass Intentions
 Intenciones de Misas**

Monday, August 20 • St. Bernard
 8:00 am + Arnold & Othilia Soukup
Tuesday, August 21 • St. Pius X
 8:00 am + Henry & Esther Peppin
Wednesday, August 22 • The Queenship of the BVM
 8:00 am Kathryn Gates
Thursday, August 23 • St. Rose of Lima
 8:00 am + Fr. Kevin Abakisi
 (4th anniversary of death)
Friday, August 24 • St. Bartholomew
 8:00 am Bob & Pat Finnegan
Saturday, August 25 • St. Louis, St. Joseph Calasanz
 4:00 pm + Bob & Rose Champion
Sunday, August 26 • 21st Sunday in Ordinary Time
 7:30 am + Irene Norton
 9:30 am + Ray Mollner
 11:30 am Spanish Mass

Chapel Quote

"The Mass is the sun of the spiritual exercises and the center of religion. It is the heart of devotion and the mystery in which God magnificently communicates His favors" — St. Francis de Sales

Cita Capilla

"La misa es el sol de los ejercicios espirituales y el centro de la religión. Es el Corazón de la devoción y el misterio en el que Dios comunica magníficamente sus favores" — San Francisco de Sales

**Congratulations to Tom & Phyllis Kunik
 on their 60th Wedding Anniversary**

&

**Sergio & Susana Huerta on their
 25th Wedding Anniversary!**



**Felicidades a Tom & Phyllis Kunik
 en su 60 aniversario de boda**

Y

**a Sergio y Susana Huerta p
 or su 25 aniversario de boda!**

**Will You Pray for a Priest Each Day?
 ¿Rezará por un Sacerdote cada día?**

Sunday / domingo	8/19	Rev. Terrance Hayes
Monday / lunes	8/20	Rev. Robert Hazel
Tuesday / martes	8/21	Rev. David Hennen
Wednesday / miércoles	8/22	Rev. James Hermann
Thursday / jueves	8/23	Rev. Roger Hessian
Friday / viernes	8/24	Rev. Eugene Murphy
Saturday / sábado	8/25	Rev. James Himmelsbach
Sunday / domingo	8/26	Rev. Patrick Hipwell

Mass Readings

Week of August 20, 2018

Monday: Ez 24:15-24/Dt 32:18-19, 20, 21 [cf. 18a]/Mt 19:16-22
Tuesday: Ez 28:1-10/Dt 32:26-27ab, 27cd-28, 30, 35cd-36ab [39c]/Mt 19:23-30
Wednesday: Ez 34:1-11/Ps 23:1-3a, 3b-4, 5, 6 [1]/Mt 20:1-16
Thursday: Ez 36:23-28/Ps 51:12-13, 14-15, 18-19 [Ez 36:25]/Mt 22:1-14
Friday: Rv 21:9b-14/Ps 145:10-11, 12-13, 17-18 [12]/Jn 1:45-51
Saturday: Ez 43:1-7ab/Ps 85:9ab and 10, 11-12, 13-14 [cf. 10b]/Mt 23:1-12
Sunday: Jos 24:1-2a, 15-17, 18b/Ps 34:2-3, 16-17, 18-19, 20-21, 22-23 [9a]/Eph 5:21-32 or 5:2a, 25-32/Jn 6:60-69

Lecturas de misas

la semana del 20 de agosto 2018

Lunes: Ez 24, 15-24/Dt 32, 18-19. 20. 21 [cfr. 18]/Mt 19, 16-22
Martes: Ez 28, 1-10/Dt 32, 26-27. 27-28. 30. 35-36 [39]/Mt 19, 23-30
Miércoles: Ez 34, 1-11/Sal 23, 1-3. 3-4. 5. 6 [1]/Mt 20, 1-16
Jueves: Ez 36, 23-28/Sal 51, 12-13. 14-15. 18-19 [Ez 36, 25]/Mt 22, 1-14
Viernes: Ap 21, 9-14/Sal 145, 10-11. 12-13. 17-18 [12]/Jn 1, 45-51
Sábado: Ez 43, 1-7/Sal 85, 9 y 10. 11-12. 13-14 [cfr. 10]/Mt 23, 1-12
Domingo: Jos 24, 1-2. 15-17. 18/Sal 34, 2-3. 16-17. 18-19. 20-21. 22-23 [9]/Ef 5, 21-32 o 5, 2. 25-32/Jn 6, 60-69

Liturgical Ministries

Saturday, August 25, 4:00 pm Mass

LectorTom Kunik
Eucharistic Ministers Mary Rapacz, Jean Rieck

Sunday, August 26, 7:30 am Mass

Lector Lucy / Jeff Johnson
Altar Servers.....

Sunday, August 26, 9:30 am Mass

Lector Dan Mollner
Eucharistic MinistersCarrie Kinne
Altar Servers..... Vincent & Joe Larson

Parish Staff / Personal de la Parroquia

Fr. Juan Miguel Betancourt – Pastor/Párroco
 Fr. Roberto Banchs – Interim Parochial Vicar/
 Vicario Parroquial Interino
 Steve Maier – Deacon/Diácono
 Steve Carter – Business Administrator/Administrador
 Sister Carol Hanus – Parish Minister/Ministra Parroquial
 Eva Garnica – Hispanic Community Coordinator/
 Coordinadora de la Comunidad Hispana
 Pam Gripman – Administrative Assistant/Secretaria
 Dave Hochstein – Dir. of Maintenance /Director de Mantenimiento

Sandcastle Child Care Center / Centro de Cuidado

749 Juno Ave. • St. Paul, MN 55102 • Phone: 651-293-3945
 Jennifer Franta – Director/Directora

St. Francis Bowling Center / Boliche St. Francis

426 S. Osceola Ave. • St. Paul, MN 55102
 Call the Parish Office for Reservations • 651-228-1169

Calendario de Servidores

Domingo, 26 de agosto, 11:30 am

Proclamadores

M. P Luis Quintanilla
 1a Estela Arellano
 S Beatriz López
 2a Rosa Einertson

Ministros Eucaristía..... Marielena Centeno
 Ismael Arellano, Enrique Centeno

MonaguillosChris Diaz, Diego Ayala
Janet Rangel, Citlali Portilla

Ujieres Leslie Díaz, Salvador Rojas

Colecta Familia Rangel Pérez
 Juan, Salud, Janet, Miriam

CoroAdultos

Sunday Offerings / Ofrendas del Domingo

August 5, 2018 / 5 de agosto de abril del 2018

Sunday Envelopes / Sobres del domingo\$ 4,235.00
 Plate / colecta\$ 1,158.50

August 12, 2018 / 12 de agosto de abril del 2018

Sunday Envelopes / Sobres del domingo\$ 3,187.00
 Plate / colecta\$ 673.29

Thank you for your donations! / ¡Gracias por tu donación!

Annual Mission Appeal

Handmaids of the Holy Child of Jesus

This Weekend, August 18-19

Sister Felicia Agibi, from the Handmaids of the Holy Child of Jesus will visit our parish for the annual Missionary Appeal. Please welcome Sister Felicia and prayerfully consider donating toward the works of the Handmaids. Special envelopes are in the back of church and a second collection will be held at all Masses next weekend for this Mission organization.

A message from the Sisters:

Our congregation is still growing with less than one thousand members who are working in most parts of Africa, especially, Nigeria, Ghana, Kenya, Cameroon, Togo, Sierra Leone, and Granada. We humbly request your help this year to please remember us because we truly need your help as our funds are now limited to support our myriads of ministries.

Our most urgent and challenging needs include rehabilitation of victims of Ebola in Sierra Leone, resettlement of orphans, widows and youth whom we need to lift up through skills training in our vocational center. We cannot sit by idly and see the future and dreams of these young people crumble before our eyes. The needs are many and we need your help. We thank you for your help. God bless you.



Campana Misionera Anual

Siervas del Santo Niño de Jesús

Este fin de semana, 18-19 de agosto

La Hermana Felicia Agibi, de las Siervas de Santo Niño de Jesús visitara nuestra parroquia para la campana misionera anual.

Demos la bienvenida a la Hermana Felicia, y considere en oración donar para las obras de la Siervas. Habrá sobres especiales en la parte posterior de la Iglesia y una segunda colecta se llevara acabo en todas las misas el próximo fin de semana para la misión de esa organización.

Un mensaje de las hermanas

Nuestra congregación sigue creciendo con menos de mil miembros que trabajan en África, especialmente en Nigeria, Ghana, Kenia, Camerún, Togo, Sierra Leona y Granada. Le pedimos humildemente su ayuda este año ya que nuestros fondos ahora están limitados para respaldar a nuestro muy numeroso ministerio.

Nuestras necesidades mas urgentes y desafiantes incluyen la rehabilitación de las victimas del Ébola en Sierra Leona, la repoblación de huérfanos, viudas y jóvenes, a quienes tenemos que mejorar a través de la capacitación en nuestro centro vocacional. No podemos quedarnos de brazos cruzados y ver como se desmoronan los sueños y futuro de estos jóvenes ante nuestros ojos. Las necesidades son muchas y necesitamos tu ayuda. te agradecemos tu ayuda. Dios te bendiga.



Sister Felicia with some of the amputees in Sierra Leone Amputee Camp

La hermana Felicia con algunos de los amputados en el campamento de amputados de Sierra Leona

**Congratulations Father Roberto
on the 16th Anniversary
of Your Ordination!**

(August 14, 2002)

**¡Felicidades Padre Roberto
en el 16to Aniversario
de su Ordenación!**

(14 de agosto 2002)